

肆、佳作作品

(壹) 原鄉隔代教養的迷思：一個布農族伊布阿嬤與孫女的故事

作者—余桂榕（花蓮教育大學多元文化教育研究所碩士班學生）

摘要

研究者身為一位幼兒教育工作者，感知學習早期階段為人格發展的奠定期，對於往後的學習有其基礎的重要性。身為原住民老師，雖然常回部落卻不熟悉自己的文化教育而感焦慮。本文透過與伊布阿嬤及一對學齡姊妹的長期相處，提供必要之生活及學習輔導與協助，回應原鄉婦女與原住民族教育在現代社會的關係，並檢視原鄉隔代教養的迷思。本研究發現原鄉的隔代教養，除了照顧孩童生活的基本需求外，對於學童的學習反而具有原住民族教育正向的意義。經由研究者專業教育的角色與投入，增能伊布阿嬤與建立兩位學齡孩童學習過程的自信。可知，提供原鄉隔代教養家庭相關資源的重要性。而提供學生課業輔導、心理建設，是迫切性的。至於原鄉婦女及主要照顧者的限制，為健康醫療、社區資源及增能輔導的教育。

關鍵字：原鄉隔代教養、原鄉婦女、原住民族教育

Abstract

Being a kindergartener , Be Concerning the torment in the grandparent-grandchild education. Being an aborigine, I don't exactly know what the cultural education is in my tribe, although I go back to the community very often.

Getting along with Granny Ibu and two sisters of school age for a long time, offering necessarily help in living and studying, And I began to realize the significance of grandparent-grandchild families, social relationship and racial education.

In this study I come at that in addition to the basic caring of children, grandparent-grandchild education has the positive meaning for the indigenous education.

Therefore we can see the importance to provide related resources for the grandparent-grandchild families in indigenous area, and it is imperious to supply the school coach and construction for mentality. As for the limit of the indigenous women or the main caretaker would be the medical welfare, community resources and empowering education.

Keyword : indigenous grandparent-grandchild , indigenous women, indigenous education.

一、緒言

過去幾年，研究者在外面求學、工作的因素，較少住在部落裡，即使遇有假日會回到部落看看老人家，但部落老人快數的凋零還是敵不過歲月的摧殘。老人的凋零顯示部落人口老化的問題。而部落因大社會環境的變遷，人口結構改變，青壯年人口外出工作，產生部落隔代教養的問題嚴重。尤其近幾年來，由於研究者的親友關係常接觸隔代教養

的家庭。伊布阿嬤就是因為孫女的教養問題，對當時在教育現場的我常發牢騷。例如，在孫女伊布的學校聯絡簿上，常因為家長沒有簽章，造成伊布阿嬤和伊布的困擾。因為阿嬤不知道要簽名，對於要簽誰的名字也感到困擾；聯絡簿上也常看到老師說伊布上課不專心或是希望家長注意教養的叮嚀；而幼稚園的妹妹阿布斯常跟姐姐搶東西互不相讓，兩姐妹一哭一鬧讓阿嬤很操煩…。

身為一位原住民身分的教育工作者，常在教學現場或原鄉部落遇有多數隔代教養的家庭，有的是學生，有的是親朋好友的孩子。形成隔代教養孩子的成因，大都是父母因大環境需要為了生活，離開部落到都市求生存，把孩子留給祖父母或其他親友代為照顧。在學校，面對此類孩子的成長與學習，總有著多一點的關心與責任使然。而在部落，各家的孩子其實就是部落大家的孩子。有著不論親友或是長者的相互幫忙與提攜，是一件非常自然的事。因此，我的部落位置及親友關係，與一對隔代教養的祖孫自然有了介入其生活的隨性。

在祖孫三人的互動與敘說中，研究者看到了祖孫情感的緊密連結與相互支持；布農族母語的生活與文化傳承有了重要的基礎，提供了原住民族教育即生活的想像。然而，主要照顧者可能因年齡老化、體力不支等因素，導致無法輔導孩子的課業而產生祖孫之間的困擾等不利學童發展因素，此時，家庭或部落若有可供介入輔導或替代能力的相關親友或中介者，將能彌補教育輔導的功能。

前一陣子媒體播送著泰雅族水蜜桃阿嬤的故事讓人感動，片中的年輕父母因經濟壓力選擇自殺，留下七個嗷嗷待哺的孩子，讓經濟原本就拮据的家庭陷入一片哀愁。孩子的阿嬤平日以種植水蜜桃維生，然而水蜜桃的銷路及價錢不穩定，加上氣候因素，常使水蜜桃血本無歸，讓阿嬤的家庭經濟是雪上加霜而愁雲慘霧。為了七個孫子的生活，阿嬤依然像洗衣機每天不停的轉動，拼命的工作求生存。反映的是原住民在大社會環境的不適應問題。原鄉婦女/阿嬤在此情況下，不得不成為孩子的主要照顧者，她們堅毅的美麗與哀愁在隔代教養中如何被看見？原鄉的隔代教養是污名化？族群的宿命？天倫之樂？還是另外一種原住民族教育的契機？

二、問題討論與文獻

就如外界在敘寫部落的狀況一般，部落人口結構以老人、小孩為主，青壯年都到外面工作，隔代教養及單親家庭居多。因為經濟壓力原住民壯年人口必須到外地工作以養家計，形成隔代教養問題（段慧瑩、張碧如，2005）。隔代教養中的主要照顧者婆婆媽媽，就順理成章承載了家庭教育成敗的責任。而隔代教養問題通常給人許多負面的刻板印象，使學童的教育與主要照顧者的關係密切不可分。

外界也常將兒童學習行為偏差與隔代教養或單親家庭連結，使部落隔代教養與單親家庭污名化，影響學童成長及人格發展。商業周刊第862期，針對全台灣國小一年級及六年級任老師所進行的〈隔代兒與單親兒趨勢調查〉中發現，單親及隔代兒在學業及品行的表現，的確均較雙親家庭略遜一籌。該文報導中指出，台灣家庭結構變太快，單親、隔代、寄養等型態家庭普遍出現，最大的影響，是小孩產生失落感，面臨家庭溫暖的不足。然而該報導也做了隔代教養家庭的另一種視角指出，隔代及單親兒未來的表現真會比一般學生差嗎？花蓮師範學院國民教育研究所教授張德勝不以為然：「我自己就是被祖母帶大的！我不覺得我比較差啊！」。幼教專家郭李宗文（2005）指出，原鄉的隔代

教養，對於學童的學習未必完全是負面的，尤其祖孫因為長期相處經驗的累積，在原住民族的母語使用與文化傳承上，有著重要的角色。

因社會快速變遷及經濟市場需要，部落年輕人離開原鄉到都市工作，使部落人口結構及功能瓦解。為經濟市場體制與生活的需要，原住民父母的職業又因教育程度低只能擔任粗重勞力的工作（楊士範，2005），尤其以男性擔任危險工作容易發生意外事故，致使單親家庭增多。部落以婦女人數居多，小孩為次多的現象，在原民台新聞（960523）的專題報導中，也間接呈現了原鄉部落人口結構及家庭功能的問題。本田野調查桂林社區（化名）的人口組成，也有類似的現象是以婦女居多的原住民部落。

在隔代教養家庭中，祖父母是擔任養育後代子孫的重要人物，卻可能因為年齡、健康、教育文化等限制，影響了養育與教育子女的品質。又兒童早期的學習經驗是未來各項學習發展的基礎，若不重視其學習的關鍵期及品質，對兒童身心理將有負面的影響。而祖母通常又是照顧孩童的主要人物。由此可知，原鄉婦女因此擔任了繁重的家庭責任更是值得尊敬的。然而，面對此一原鄉普遍的問題，政府的機制如何回應部落現代的問題與需求？例如，在女性照顧與社會福利方面，原鄉婦女擔任照顧者的角色，終其一生都生活在重複照顧家庭的責任上而沒有喘息過。部落因為婦女承載著隔代教養的責任，也承載著文化傳承的使命，部落的隔代教養是否可以轉化為一個民族教育新的契機而不被視為一項阻礙？研究者認為，文化是連續的，部落的主體還是因為老人與新一代的子孫所共同擁有，老人的價值因此有機會傳給孫子一輩，是一個民族教育文化的搖籃。研究者、部落老人、小孩共同建構一個幸福的感覺，雖然或許可能只是異文化夢想中的圖像，但是幸福的感覺來自於過去家族團結親密、互助而單純的價值信仰，也培養新一代原住民子女，擁有不同人生價值信仰的規範。因而原住民族教育的內容就提供一個重要的方向。

依據原住民族教育法第四條用詞定義，原住民族教育：為原住民族之一般教育及民族教育之統稱。一般教育：指依原住民學生教育需要，對原住民學生所實施之一般性質教育。民族教育：指依原住民族文化特性，對原住民學生所實施之傳統民族文化教育。然而，原住民族教育法施行以來，尤其在國中小原住民重點學校實施民族教育課程，鄉土語言、傳統歌舞教唱、學校本位課程因應而生。打造關於原住民意象的學校成為對外展示的成果。因而常看到媒體報導某某學校參加某某表演、某某學校參加原住民歌舞競賽得名之類的「加冕」。然而研究者有些在原住民重點學校任教的朋友，對於學校要學生常參加外面的邀請表演，為學校募款感到不然。認為對於原住民重點學校的成果展示，難道只有歌舞展演、體育項目優良可以代表嗎？那麼學校花這麼多時間來練習表演競賽，一般教育正常化的時間如何彌補？原住民族教育似乎缺乏其他如數理、自然科學等內涵的教材教法可以展現在大眾面前？所謂的原住民族教育推展就只是多元文化教育中點綴式的展演？

譚光鼎（2002）對於原住民族教育政策檢討與規劃中的反省提到，雖然政府與民間汲汲於改善原住民就業、醫療、婦女、人口等問題，但是深植於這些現象之核心的，實乃「教育與文化」問題。而王淑容（2004）隔代教養家庭祖孫依附關係之相關研究指出，隔代教養家庭祖父母因缺乏中間世代責任變重，祖父母生病時會有角色互換的情形，對孫子女產生依附需求，家庭在經濟上需求補助，身邊親人對隔代教養家庭祖孫依附關係具有影響。另關於隔代教養學童學校適應的研究，陳惠萍（2005）的資料顯示，隔代教養學童認為由祖父母照顧最大的優點為「生活起居受到較好的照顧」，缺點為「管教方式不適當」，而導師們認為隔代教養學童學校適應情形尚佳，但在「學習適應」及「常

規適應」方面仍較需受到關注與協助。可見隔代教養中主要照顧者在資源及輔導需求的重要性。在普遍社會與原鄉部落以婦女為主要照顧者，婦女教育文化的需求如何回應政策的適切性？了解隔代教養的家庭生活與社會關係是迫切需要的。

然而，針對原住民部落隔代教養相關本土性的參考文獻較少著墨，或許也呈現了部落隔代教養大都以負面報告來展現與解決問題。選擇研究方法的特殊/能動性，亦是研究者希望在原住民主體性觀點的基礎上，期望釐清原住民部落隔代教養的問題與污名化的陷阱。進而架構原鄉婦女與原住民族教育的想像。然而，這裡並不是完全否定隔代教養的負面影響，也不是稱頌隔代教養對部落傳承文化的重要性。而是在既有的現況、原鄉婦女與孩童經驗的基礎上，藉由其問題的呈現與中介者的關係，找出適於兼具現代性與文化性的家庭/民族教育，讓可能因相對文化結構不利的因素，透過相關資源的輔助降低其利害程度，並討論家庭、學校、社區在隔代教養上可能的參與。

三、資料蒐集與方法

伊布和阿布斯是伊布阿嬤從她們出生就在照顧的一對姐妹，也是老師眼中隔代教養的子女。因為經濟關係父母離異的時候，姐姐伊布剛上小學一年級，而妹妹阿布斯在托兒所，她們的母親跟別人跑了。她們的爸爸在歷經婚姻破碎與家庭經濟需要的情況下，原本在梨山深山種菜賺錢，為了就近照顧家庭，回到家鄉附近擔任貨車司機的工作，偶而假日才回家。本研究對象是以研究者家族中的長輩伊布阿嬤及其兩位孫女。姐姐伊布，是跟隨伊布阿嬤的傳統姓名而來，妹妹阿布斯，傳統姓名跟隨她的大姑姑而來。以三位為主要研究主體。

由於研究者本身與研究對象的親友關係，又身為教育工作者常遇到隔代教養家庭的學童，對於解決自身面臨生活處境的問題，以改變自己的困境，有其重要的意義。本研究採行動研究為資料蒐集與分析的方法。陳向明（2006，pp. 608-630）行動研究的定義整理，在《國際教育百科全書》中，「行動研究」被定義為：「由社會情境（教育情境）的參與者為提高對所從事的社會或教育實踐的理性認識，為加深對實踐活動及其依賴的背景的理解所進行的反思研究」。步驟包括計劃-行動-觀察-反思-計畫的循環。本研究藉由與研究主體的共同合作與生活的共識，增加研究主體的力量，提供祖孫三人對解決生活問題的思考及研究者問題處境的釐清，期望從研究主體的角度、立場與理想出發，追求快樂美好的生活。

由姐妹倆在學校學習及跟阿嬤互動的生活經驗開始，研究者就祖孫三人生活重要的事件進行行動研究的介入，扮演協調隔代教養家庭的中介角色，是以研究者不得不也成為研究對象的事實，進行自我反省的討論。在各方面的情境狀態下，研究者是阿嬤生活重要的他人，而阿嬤也是研究者重要的親人，在長期信任與自然安全的瞭解之中，研究者生活的關注，行動研究與敘說對研究者的處境，是最便易進行的方式。

本研究期間為九十五年九月至九十六年二月止。資料的收集除了記錄生活重要事件的談話、錄音、筆記、照片及學校資料，並跟研究對象不定時的同住在一個屋簷下，以共同生活的方式，進行伊布阿嬤祖孫三人的敘說與生活重要事件的觀察與介入。以身為研究者之「局內人」與「局外人」和研究對象互為主體的目標，在兩者一來一往的行動研究中發生變化與調整，進而解決彼此的問題。針對此一身分在研究中的挑戰，行動研究不斷協調與調整研究者與研究對象間的特性，並且重視研究者個人反思意義的重要

性，研究者不斷對自身價值判斷進行反省；例如，在部落/民族教育的觀點與視角，反省並尋求改變自己先前熟悉的行動實踐。而本研究因研究者生活處境的狀態，是持續不斷反覆的過程。

資料蒐集與編碼是針對伊布阿嬤的生活及提出教養問題的軼事事件記錄，按實際日期，分敘說與行動研究的紀錄及生活筆記，並進行反省的資料分析。例如，060922 敘說。表示為二〇〇六年九月九號，阿嬤的敘說；061126 行動。表示為二〇〇六年十二月二十三號，研究者的行動介入，以此類推。

四、原鄉隔代教養與多元文化的教育議題

（一）生活週遭的關懷：阿嬤的煩惱—電視兒童

伊布阿嬤說，孫女伊布，常因為看電視而沒有完成作業，或因為前一天太晚睡，隔天晚起床，被校車遺棄了，阿嬤就要叫計程車送她上學，花費一百五十塊。而當天伊布因為前一天作業沒寫完，就會被老師留下來比其他同學晚回家，阿嬤很煩惱。先前聽過幾次阿嬤類似的問題，研究者在三番兩次遇到的問題處境下，開始認真思考一段時間，並同時觀察伊布寫作業時和家庭成員的關係（960922 敘說）。吃過晚飯，她在客廳的桌子寫作業，在場的還有阿嬤和伊布的妹妹阿布斯一起在看電視。可以想見，伊布是一邊看電視，一邊和阿布斯聊天，一邊寫作業。阿嬤一邊看電視一邊唸著伊布快點寫作業。當時，我私下和阿嬤說，請伊布到房間寫作業。阿嬤便整理了一下房間，讓伊布一個人在房間專心寫作業。後來妹妹阿布斯也跟著進入房間跟伊布聊天，當天沒有完成作業，隔天起床為了彌補作業而上學遲到了。

隔一段時間我回到阿嬤的家，阿嬤說，伊布的作業還是沒有寫完被老師處罰，老師還打電話來說，請阿嬤要監督子女把功課寫完。當天晚上我又在阿嬤家觀察她們祖孫三人的互動及周邊環境。伊布在房間寫作業時，我請妹妹阿布斯在客廳玩自己的遊戲。然後請阿嬤把電視的聲音關小聲，讓伊布可以專心寫作業。並且跟阿嬤說，一定要嚴格執行今天的調整，要阿嬤也輕聲細語一些（061014 行動）。

隔了兩個星期後，我在阿嬤家聊天，阿嬤說，伊布的作業會寫完了，可是會晚起床而趕不上公車…。我跟阿嬤說，告訴伊布如果再晚起床趕不上公車就不要去上學了，和阿嬤在家…。為此作法，阿嬤有點猶豫，怕學校老師會打電話來找。我說，就據實以告老師，也請老師在學校幫忙叮嚀。並且要阿嬤一定要配合進行（061028 行動）。一段期間，我和阿嬤常在電話中聊兩個孫女的教養問題，也一再確認阿嬤有確實執行研究者的建議，並且不定時跟伊布聊作業的情況及跟阿布斯說不要吵正在寫作業的姐姐，這樣會害姐姐被老師處罰。約三個月的時間來來回回於阿嬤和孫女的互動與介入；或敘說或行動。阿嬤給我的電話越來越少，似乎伊布的作業會完成且不敢再晚睡晚起了（061202 行動）。顯然，學校不是唯一對學生適應權威有助益的機構。同儕團體，或特別是家庭的教養方式以及人際互動的風格，可以影響小孩對權威的一般態度。

（二）持續關注的中介者

1. 生活與教育

阿嬤家的鄰居，也是一個隔代教養的家庭，孩子是一男一女的姊弟。較伊布姐妹倆

小三、四歲。姐姐伊娃常上來找兩個姐姐玩。伊娃有時是因為她的阿嬤外出而請伊布阿嬤照顧，可是姐妹倆人有時就是不理她、不跟她玩。

這一天，我和阿嬤在外面乘涼聊生活的情況，看到伊娃站在門外往裡面看著兩個姐姐在玩，我向屋內大聲：「有人找你們」。但裡面的姐妹似乎無回應。過了一會兒，我又大聲：「伊娃來找你們玩!」。但姐妹還是好像假裝看不見、聽不見，依然沒有出來探頭看看。我和伊娃四目相視：「進去找姐姐啊!」。伊娃沒有進門還是站在門外觀看。約莫幾分鐘姐妹依舊沒有反應，我走到伊娃旁邊跟裡面的兩姐妹：「喂! 伊娃是客人耶!她來找你們玩，怎麼都沒有打招呼，沒有禮貌!」。裡頭異口同聲：「她會打人!」。妹妹阿布斯：「上次還拿我的糖果沒問我!」。我看伊娃羞澀的離開了我們的視線。「伊娃還小不懂事!你們是姐姐要教她啊!還要教她怎麼一起玩呀!還有下次她來找你們，記得要請她到家裡玩」。阿嬤聽了我們的對話後：「因為伊娃太小，不懂事，兩個姐姐已經會聽懂說的話，所以不想和她一起玩!上次也是這樣...」。不久，伊娃又跑來找姐姐並帶了一大袋自己的玩具來，我在屋外喊：「有人來找你們玩了」。兩個姐姐出來看是伊娃：「進來啊」(061126 行動)。

因幼兒發展階段的認知不同而產生的衝突。例如，幼兒因年齡成熟度不夠，人際的技巧與語言表達能力有限，常會以攻擊行為表現。若大人不能理解而妄下斷語，很容易使小孩發展受挫。藉由以大帶小混齡的學習，可讓年紀大的孩童學習照顧的責任，而小的可學習到人際技巧與社會關係的互動。尤其語言的增長使互動更加有意義。我經常對於兩個孩子的禮儀、做人處事感到關心，希望她們能在學習早期階段，學習與人相處融洽與樂觀、進退得宜的規範，至少讓她們可以順利在團體生活中適應，而這通常也是我在教育現場的理念。

2. 教育的質與量

隔代教養家庭因人力的缺乏，或因主要照顧者教育程度的限制，在教養關係互動中的密切性較少，而影響養育品質。這天，姐妹吵架，發生了一些爭執，讓伊布被阿嬤忽略而給了不公平的對待：

妹妹趁姐姐不注意的時候，在姐姐耳朵旁邊近距離大聲喊了一下而嘻笑離開。姐姐嚇一跳並因為耳朵疼痛哭了起來，越哭越大聲。阿嬤在廚房忙著洗碗可能聽不到，直到姐姐哭著去找阿嬤討公道。妹妹跟在後面：「我又沒有，愛哭鬼!」。阿嬤也罵了姐姐愛哭鬼後不理會。目睹事發經過的我，站起身來走到姐妹倆面前，問清事情的來龍去脈。姐姐摀著耳朵邊哭泣邊敘說，妹妹此時就低著頭心虛：「姐姐騙人」。我平鋪直敘毫無表情：「是真的?我剛才聽到妹妹的聲音很大聲!」。妹妹低頭不語不說話。姐姐繼續哭著：「對阿!我的耳朵很痛耶...嗚...」。阿嬤知道事有蹊蹺，依然似乎聽不見而自顧作家事，因為她知道我將會找她溝通偏袒的毛病。處理了兩個小朋友的問題，妹妹主動跟姐姐道歉然後各自分開去玩。我進廚房找阿嬤釐清：「阿嬤，你怎麼這樣子不公平!」。「我不知道啊!我在洗碗那麼忙...」。「可是你不行每次都聽妹妹的話啊!你每次都站在妹妹這邊，她都學會說謊了，姐姐沒犯錯還要被你罵，以後姐姐不會相信你了啦!」。阿嬤低頭繼續洗碗：「我在洗碗啊!我又不知道發生什麼事...」(061125 行動)。

阿嬤在平日為忙碌於家務勞動等生活事宜時，常可能忽略了兩姐妹的互動，或是只看到事情的一面就妄下結論，容易使姐妹對阿嬤的公信力打折扣。又由於姐姐的先天氣質；愛哭、較消極不受阿嬤喜歡，而妹妹聽話、懂得察言觀色，阿嬤總是稱讚她乖乖。然而因為阿嬤必須忙於家務，因此疏忽兩姐妹相處事宜及機會教育，當然也跟阿嬤的知

識程度與對待姐姐的體力必須付出較多有關。因此，在阿嬤發姐姐的牢騷或比較兩姐妹乖巧程度的時候，我經常要幫阿嬤釐清並試圖解釋一些教養上的態度。因此，若有多一個人手幫忙家務或處理兩姐妹衝突事宜以進行機會教育，較能夠補救此一方面的困擾。而我這個親友關係有機會扮演了那個角色。但畢竟不是長久之計，得想辦法協調。比如說，孩子的爸爸或隔壁的鄰居友人可以在適當時機給予協助。

（三）親密關係的美麗與哀愁

阿嬤欣慰的說，這個星期她生病了，一連幾天都沒有好轉且非常不舒服。沒有辦法下廚給小孩吃。於是就在家屋外面的火堆裡烤了番薯地瓜，方便姐妹倆放學回來就可以直接吃地瓜。姐妹倆看到阿嬤不能煮東西給她們吃，也沒有像平常嘮叨她們要洗澡、要寫作業、要吃飯了。姐姐跟阿嬤透露：「阿嬤你生病了，我幫你煮飯…」還幫阿嬤倒水喝。阿嬤用沙啞的聲音向姐妹倆：「沒有關係，你們有吃飽就好了，阿嬤生病不想吃飯…」那幾天姐妹倆自己洗澡，寫作業，早早上床睡覺。

關於隔代教養的主要照顧者，伊布阿嬤的身體健康亮起了紅燈，子女又不在家，所以遇有身體不適，只有自己照顧自己，一個人去看病。而生病的同時，就較無法顧及孩子的養育。然而，阿嬤雖然生病，卻還是幫孩子準備了對她來說，較輕而易舉的晚餐—烤地瓜。因為阿嬤知道兩個孩子都很喜歡吃地瓜。而地瓜通常是假日的時候，阿嬤拿來和小孩一起烤地瓜樂趣時用的。祖孫三人的親密關係，在阿嬤生病的時候接受考驗，兩個孩子的懂事讓阿嬤很得意。因為阿嬤在分享這一段的時候，一直偷偷的笑孩子的天真（061209 敘說）。

研究對象為布農族阿嬤級的婦女與其孫女生活互動的經驗，雖然阿嬤可協助並擔任父母的角色，但是因阿嬤有限的學習與生理退化等因素，無法提供如課業輔導良好的教育。然而，隔代教養的中介者；例如，親友若能提供充足的支持與支援，隔代教養中的污名標籤將不會帶來負面的刻板印象。

（四）隔代教養：一般教育與民族教育

1. 學校、家庭教育與社會分類

姐妹倆假日特別早起玩耍。還在睡夢中的我隱約聽到姐妹倆秘密的對話。是伊布要妹妹阿布斯跟阿嬤表示：「今天不要吃飯，給我們錢買麵包跟飲料。」我跳起床走出屋外跟她們道早安後：「阿嬤很早就起床，已經煮好了你們的早餐，今天不用趕著上學，為什麼要買早餐？你們知道阿嬤沒有錢啊！」阿布斯看著我：「是姐姐叫我跟阿嬤說的！」然後低頭。而姐姐不說話（061029 行動）。

由於部落學校裁併，小學生都要早起坐公車到學校。阿嬤很少會在來不及準備早餐時，讓兩個孫女在路上自己買早餐吃。而伊布的同學平日都是用錢買早餐填飽肚子上學。或許讓伊布覺得羨慕而嚮往用錢買早餐，畢竟早餐店總是有多樣的選擇性。然而，阿嬤就是為了省錢，而且愛護孫女，所以每天早起煮營養的早餐。有時我會看到阿嬤幫她們準備肉鬆夾蛋吐司、牛奶或麵包。雖然通常是吃稀飯配菜，不過一定都有雞蛋。

顯然兩個孩子可能不太清楚或是體會阿嬤的用心良苦。這是學校教育後產生了社會分類與認同形構的可能，社會分類是社會建構的結果，也是據以建構社會關係與過程的憑藉。多元文化教育重視階級平等、尊重的情意，原住民在一開始接受的教育型態中，顯然就有失其公平性。

2. 文化知識的轉化與學校教育

放假的一天去看阿嬤，她見到我像見到救星般雀躍而緊急：「先教伊布的數學，她剛才一直問我，要我教她，她說不會，還一直哭，我說我怎麼會，阿嬤很笨，叫她去找同學問又不好意思…」心疼於阿嬤的無助，我請已經放棄寫家庭作業，然後跟妹妹一起玩的伊布把作業拿出來，看有什麼地方不會的，我幫她看看。伊布把數學學習單拿出來，我們在戶外的樹蔭下一起學數學（060930 行動）。

看了老師讓學生帶回來的學習單，超過該年齡的數學程度似乎太難，甚至有的題目不知道到底在說什麼。因經過幾次陪伴伊布學習的經驗，我認為學校老師過於依賴學習單的方式，除了過度使用增加家長負擔之外，也較少瞭解學生家庭的背景。比如說，部落有很多隔代教養的學生，家庭有無能力的親人可供輔導課業完成是一個重要的問題。

關於伊布學校作業輔導的問題，因為阿嬤教育程度的限制，祖孫兩人產生許多的衝突。阿嬤雖然有國小畢業，畢竟歲月的記憶模糊已經淡忘。何況阿嬤常說，現在學校唸的書已經不跟他們當時的年代一樣了，她怎麼可能會教呢！可見阿嬤有認真看過並嘗試教導伊布的數學作業。聽阿嬤委屈的說自己很笨，不會教伊布功課，我好難過與心疼。畢竟阿嬤大風大浪過了六、七十個年頭，對我來說是一位可敬的長者。然而卻在面對孫女這樣的小事時，也只能投降低頭不語。我給阿嬤安慰，請她不要自責：「之前你教的注音符號教的很好啊！連九九乘法都倒背如流，你已經非常厲害了…」也請她以後不要再說自己笨。然後，我跟伊布兩人在樹下聊天：「阿嬤不是笨，你看阿嬤的腳已經很痛了，平常還可以幫你們做很多的事情，煮飯、洗衣、種菜、縫衣服…。你不能怪阿嬤說不會教你寫功課…」(060930 行動)。每次遇到這一幕總讓人鼻酸。因為我聽到孫女責怪阿嬤，害怕孫女欺負阿嬤，更害怕阿嬤的權威受到無知者的衝突。

這是原住民傳統與現代重要而關鍵的衝突，部落老人傳統文化的智慧，卻因與現代社會的需求不同，使原住民新一代的孩子不清楚自身文化的脈絡。在接受不同於部落教育的一般教育體制後，反而不認同自己的文化，鄙視部落的老人。這轉折之間學校教育如何去弭補？

3. 學校與制度

關於學校教育活動的參與，我較不易能幫阿嬤協調的，就是學校舉辦的親職教育活動。阿嬤常說，不好意思去學校參加姐妹倆的親職教育活動和會議。因為每次參加活動，裡面的家長都屬她是最長老的女性，其他都是年輕的媽媽或阿嬤。聽到類似的話，都會讓我心疼久久不能自己。因為有幾次的親職教育活動，需要家長陪孩子玩親子競賽，類似跑步的競賽，對阿嬤來說，長年膝蓋疼痛的毛病與年紀衰老，怎麼負荷得起這麼激烈的親子競跑競賽。可是，阿嬤不願意孩子失望，總是陪伴孩子一起參與。阿嬤說，兩個孩子都會吵著要阿嬤去參加活動，不去會讓她們難過。她們的爸爸要上班不能請假，會扣薪水…（061126 敘說）。

關於阿嬤這類的困擾，我因為工作在外，常無法適時介入與幫忙，只能聽聽她的心事。至多在有經過孩子學校的時候，幫阿嬤問老師一些問題，或者看看孩子的聯絡簿、通知單向阿嬤解釋。然而學校、老師與制度應該如何去應變？

（五） 早期經驗是民族教育的關鍵期

1. 生活即教育

阿嬤在屋外的爐灶起火烤肉，並準備要煮小米飯當晚餐。我和阿布斯參與並幫忙阿嬤煮小米的過程。最近，放寒假常在我身邊的阿布斯跟著我到山上種玉米，學習了如何種植玉米，知道只能放下兩粒玉米粒，而且位置要放對、泥土要蓋好。一邊煮小米飯的時候，聽到阿嬤在說小米的故事給我聽，阿布斯也要求我說玉米的故事、小米的故事給她聽，可見她對故事想像的喜愛，因為故事的內容結合了她的生活經驗。玉米、小米的知識因而更具體化了。而不像教科書中過度簡化的套裝知識般難以親近。教育應該是這樣與生活切身而具體的。之前，伊布學校還沒有晚間的課業輔導，常讓阿嬤頭痛。現在阿嬤說，學校現在晚上的課業輔導，有的老師會教學生把功課寫完，她輕鬆多了（070201筆記）。只是學校教育體制的套裝知識仍在祖孫三人間，威脅著傳統權威，成為一道揮之不去的陰霾。如何去解放？

這些年來，為了照顧兩位孫女，阿嬤本身的作息與活動安排，都以在學的兩位孫女為主。她說，通常孩子吃完早餐上學後，她才準備到山上工作。在田裡通常是種一些自己食用的農作物，例如地瓜、芋頭、金瓜、生薑、蔥…。這是多年來，一個人守寡養育兒女所賴以維持生活的方式，省下了很多需要用金錢買的菜錢。以前在養兒育女的時候，若有一些打零工的錢，她還會自己買一些小雞來養，等小雞長大後，除了自己吃，也分給在外生活的孩子們（061224筆記）。阿嬤一直不停的在重複養兒育女、照顧家庭的責任，即使現在已經做阿嬤了，常有腳痛腰酸的毛病要看醫生，但是阿嬤還是能夠用毅力撐過疼痛，只為兩個孫女。

2. 部落互助系統的教育

在伊布阿嬤的生活經驗裡，常幫忙鄰居友人看顧其家中的孩子，有時也會在緊急時請別人臨時看顧兩個姐妹。就有幾次的經驗，我這個部落人回到伊布阿嬤的家，遇到阿嬤家前面的廣場及客廳裝滿了鄰居及親朋好友的孩子，加上阿嬤的兩個孫女約十來個，有些孩子我還照顧過，有的面孔我很陌生。

伊布阿嬤在屋外的爐灶上翻弄著大大小小的地瓜。我坐在她旁邊，她告訴我哪個孩子是給她代為照顧的，也回應我哪個孩子是哪一戶人家的，其他的孩子就是來這邊各自找朋友玩的。看著大大小小從一歲到國小中高年級的孩童，較大的在一起玩有規則的「一朵花」，較小的在花園裡玩「家家酒」，還有其他大小不等的孩子或旁觀或來回穿梭其中。後來原本是阿嬤的角色，卻因我的存在而變成了他們遊戲與爭執的裁判者，最後我索性指揮問她們要不要聽故事書。一股腦兒孩子排排坐在我面前，我們共同欣賞故事並分享與討論的經驗，都是部落生活的畫面，我好開心到感動想落淚。直到伊布阿嬤對我們喊著；地瓜可以吃了。兩個孫女跑在前頭，其他小孩也陸續圍在伊布阿嬤旁邊或排隊（070105筆記）。

與伊布阿嬤的聊天，我可以了解部落的家長發生了什麼事；我可以看到孩童在一起玩的遊戲文化，也看到了自己成長的圖像。孩子被放在不同的家庭環境當中成長，除了多接觸及刺激生活應變能力之外，也達到認識其他小朋友可共同玩耍的玩伴，拓展人際關係。在團體生活中學習合作與獨立、成長。部落的婦女彼此了解與互助的情感，也被孩子所耳濡目然而建立信任。沒有外面一般托育的酬勞與利益交換的問題，只有彼此互相照應、噓寒問暖及增進凝聚部落家庭的情意。孩子在此一部落紛圍中學習互助與分享，習得生活的價值信仰與人生觀。

部落的孩子就是大家的孩子，親生父母不在孩子身邊，除了有阿公阿嬤等耆老之外，還有部落人家的大人，姑姑、阿姨、孀孀及哥哥、姐姐都是孩子成長的陪伴者，隔代教養的污名何來之有？

3. 行動中的反身

平日我會按自己的能力所及，幫阿嬤在週休二日時帶兩個孫女。給在家難得喘息的她，可以有個人自我的空間休息。或是將兩個小孩帶離開阿嬤家，讓阿嬤可以做平常自己想做，可是礙於照顧孩子卻又不能完成的事情。例如，到附近朋友家拜訪聊聊天，或者一個人在家睡覺沒有吵鬧，還是一個人到山下走走，看病或買日常生活用品。

在我回到學校生活的住處後，小孩有時會電話來說「你什麼時候要回來?」、「回來的時候要去哪裡玩?」。常驚訝於自己對孩子的影響力，看到每次回去都會有好吃、好玩的事情發生；我害怕外面的物質生活世界令她們嚮往，而有了不適合家庭經濟、部落價值的態度；我懷疑自己先前預設的教育專業可以解決祖孫三人實際的問題，尤其老師這個身分已經代表一個權威及不容質疑的專業的時候，對阿嬤及在學的兩妹倆如此，對部落社區也是如此。後來，我更常帶她們出現在山上採集野果野菜、挖地瓜、撿蝸牛，並且在其中獲得許多樂趣。而阿嬤會特別高興接受孫女的採集成果並且稱讚她們姐妹倆的懂事。除了姐妹倆玩得很開心，我這個「老師」也較坦然。或許這才是阿嬤所讚許的部落價值。然而，我這一代年輕人的部落價值又是什麼？(061127 筆記)。

我，一個也接受一般主流教育的部落人，對過去生活的信仰與洗禮不再熟悉，成為一個生在部落的旅行者。我的生命與身體被嫁接在不同意識型態的國家機器裡。例如教會、家庭、某些學校等等，都是私人的。而我這個旅行者和霸權是透過正式學校知識以及過去和現在所用的隱默教學而創造、再創造的。

研究者考慮伊布阿嬤代表傳統文化的一方，孩子的父親與研究者代表新一代教育下，在家庭扮演功能的角色，在兩者之間對子女教養的觀點與方式，產生了明顯的相互對照與參看。原住民族教育或是部落傳統文化的教育我若無法清楚釐清；如果我不能判斷並調整用主流價值「教師專業」的觀點，來教育部落的孩子及處理威權關係，那麼在我已經被質疑的身體裡的掙扎與難耐，只有自己獨自承受(070211 筆記)。

五、結果與建議

對姐妹倆的教養，在成為隔代教養與單親家庭之後，除了主要照顧者伊布阿嬤之外，研究者成了家庭以外的主要支持者，不論是在教育及輔導的協助上，還是擔任阿嬤喘息服務的功能，甚至是醫療服務的支援。

由於孩子的父親因工作關係，只在假日才會回家看孩子。加上父親不易表達的情感，只能表現在吼一吼孩子的家庭作業以示關心。所以跟小孩的關係較疏離。因此，若能在父親角色功能的部份給予增能，輔助阿嬤在教養中個人的限制，將能分擔阿嬤的責任。可知，主要照顧者的身心各方面若不佳，又無人能立即支援時，很容易影響教育子女的品質。這時，阿嬤的身體健康因素及社區醫療機制的角色就顯得重要。例如，衛生醫療單位有無定期之訪視及健康資料建檔；社區醫療機制是否完善，有無緊急醫療人力的支援等。

學校、社區的資源如課業輔導、家庭訪視員，若能適切的分擔家庭功能的不足，教育的目標將能充分落實發揮。然而，此一介入還是必須以社區人力為主要自助的支援，以增進社區居民互助團結的意識，並避免社會資源的負擔。

在社會經濟資本的位置，隔代教養顯然是族群、性別、階層中的落勢，不論是經濟資本、社會資本、文化資本、社會空間的資源分配取得都不太容易。在教育及人力資本的問題上，阿嬤時常打電話給研究者聊小孩的問題，甚至要研究者在電話中跟姐妹倆溝通。只要有機會和阿嬤見面時，她總是不放過可以討論孩子問題的機會。可見主要照顧者在輔導與教育子女的知識，需要給予支援與增能。原鄉婦女必須再教育。

在文化傳承上，語言與文化得以在阿嬤帶著孫女到山上或在生活的互動中學習生活技能。取之於大自然，用之於大自然的使用關係，在田野採集、種植養育；在阿嬤與孩子跟土地的互動上有了意義。然而，在外界一般主流女性高唱提升婦女社會地位、尊重性別平等主流化的訴求下，部落的婦女並未因此而有所改變，依舊只是扮演好養育部落文化、教育部落下一代的主要照顧者。她們堅毅的生命力與韌性；在使用土地的互動上；在教養下一代的力度上；在隔代教養中屹立不搖而生生不息。

然而，即使看見了文化傳承與民族教育在隔代教養上有利的角度，學校教育課業輔導等補償家庭教育的功能，卻也無法解決學生對傳統文化知識轉化的問題，治標不治本的結果，使學生對族群文化失去文化脈絡的理解，也使主要照顧者伊布阿嬤對自我缺乏信心，是身心健康的負擔。

目前原住民族教育只在原住民重點學校推展，然而普遍過度展現原住民學生在動態學習的刻板印象，容易失去了對民族教育文化中的理解。若能放在課程與文化內涵的研發，融合於一般教育使具體化與生活化。老師具有多元文化教育的素養，並重視文化差異中的學習並了解以設計課程。如此看來，需要調整與省思的教育空間顯然就更多元化了。至於民族教育推展的情形與利弊也需要各相關研究再進一步深入探討，不時調整社會變遷中教育的差異。

另外，對於幼兒階段民族教育的實施，目前零星幾間學校可看見鄉土語言的教學，尚缺乏一個完整的課程規劃，建議未來也能發展出一套適合於學前教育發展階段，原住民族幼兒教育的教材教法。原住民族教育若能在學生學習早期階段儘早實施，研究者相信對傳承文化與民族的自信心將有加分的作用。然而把知識從象牙塔中解放出來，成為社會上人人都可理解與享受，並讓知識不僅用來充實個人、發展潛能，而且成為社會改造的工具，這樣的知識解放，才是教育的目標。

回到部落問題本身，部落社會結構面的問題，人口外流嚴重、家庭功能不彰，隔代教養的問題。社區資源必須要能在既有的限制中凝聚共識互助與自助，例如有一個屬於部落互助的機制與緊急人力的支援。而在公權利介入結構失調的角色中，在既有的基礎上應主動聆聽部落的聲音，而不是政策由上而下，實際上卻又窒礙難行。

部落需要什麼樣新一代的學生與主力，社區學校及教育應該共同合作達成。原鄉婦女的支持系統：勞動經濟與福利服務的協調，例如，婦女的再教育型態，卻不是流於相對主流社會中的形式；增能教育需配合部落婦女整體的發展與規劃，都是在此一部落隔代教養中關係密切的議題，有待進一步研究與研擬。

雖然部落隔代教養存有許多不適應大社會環境的問題存在，然而在隔代教養的議題上，研究者看見了不同生命的展現，在大環境拉扯之中發光發熱。圍繞祖孫三人的生活，

或許也是部落其他隔代教養的問題，政府政策如何介入，將是一項考驗與藝術的再現。

祖孫三人的故事，並不代表部落原鄉隔代教養家庭的問題。每一個隔代教養家庭的情況都不同而有差異，是需要相關研究大量蒐集與關懷的。民族教育是一個文化的根，原鄉婦女擔任主要照顧者的角色，使文化得以延續保留。然而，婦女在族群、階級與性別落勢交錯複雜的處境中，政府政策也必須看見文化差異才能有理解的對待。

本敘說行動研究的討論中，我們看見了許多可能性，是族群、階級及性別的議題，更是教育文化的核心。在伊布阿嬤歷經社會的變遷中，持續承擔教養責任的限制外，我也看到了原鄉婦女展現堅毅而美麗的生命力。

看到祖孫三人的互動，看見在她們之間中介位置的重要性，我感到慶幸與感恩。而作為此篇故事的理解與尚缺乏詳細的考慮，將是研究者未來持續要不斷努力的方向。

六、參考文獻

(一) 中文部分

- 1.王淑容，〈生命的嫁接—隔代教養家庭祖孫生活重要事件與依附關係之敘說研究〉，國立花蓮師範學院國民教育研究所碩士論文。(2004)
- 2.李宗文，〈原住民族隔代教養：注定失敗的開始與成功的可能性〉，原住民族教育國際研討會。(2005)
- 3.李安妮，《原住民族婦女權益保障政策與實施之規劃研究》(出版地：台北，行政院原住民族委員會，2004)，pp.1-25。
- 4.何春蕤編，《性／別政治與主體形構》，(出版地：台北：麥田，2000)。
- 5.阿圖色着，杜章智譯。《列寧和哲學》，(出版地：遠流，1990)(pp.151-206)
- 6.段慧瑩、張碧如，〈花蓮偏遠地區原住民族幼兒托育工作之探討〉，《舞動民族教育精靈—台灣原住民族教育論叢第七輯》(出版地：台北，行政院原住民族委員會，2006)，pp.32-52。
- 7.陳向明，《社會科學質的研究》，(出版地：台北：五南，2006)。
- 8.陳惠萍，〈澎湖縣國小隔代教養學童學校適應之研究〉，國立花蓮師範學院國民教育研究所碩士論文。(2005)
- 9.黃泰山，〈套裝知識與經研知識---兼談社區大學學術課程的定位。〉《衝撞集》，(出版地：板橋社區大學，2002)
- 10.楊士範，《礦坑、海洋與鷹架》(出版地：台北，台北縣政府文化局，2005)，pp.1-99。
- 11.譚光鼎，〈原住民族教育政策檢討與規劃〉，行政院原住民族委員會，《舞動民族教育精靈—台灣原住民族教育論叢第一輯》(出版地：台北，行政院原住民族委員會，2006)。

(二) 網路資源

- 1.原民台（96.05.23），茂安被叫寡婦村，婦女不滿。<http://www.ch16.com.tw/>
- 2.商業周刊第 862 期，〈隔代兒與單親兒趨勢調查〉。